

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



mittwoch, 11. april 1972

blatt 875

naechste woche:

pressefahrt in den lainzer tiergarten

2 wien, 11.4. (rk) seit rund zwei wochen ist der lainzer tiergarten wieder geoeffnet. vor wenigen tagen erst gab es um das erholungsgebiet schlagzeilen: zwei kinder hatten sich verlaufen, wurden aber nach einer nacht wohlbehalten geborgen.

stadtrat dr. hannes k r a s s e r , zustaendig fuer das stadtforstamt, wird die presse kommende woche ueber die massnahmen der forstverwaltung im lainzer tiergarten informieren. darueber hinaus wird dr. krasser auch umweltschuetzerische aspekte der arbeit in den anderen abteilungen seiner geschaeftsgruppe darlegen.

geehrte redaktion !

zu der pressefahrt in den lainzer tiergarten laden wir sie herzlich ein.

zeit: dienstag, 18. april, 9.30 uhr.

ort: abfahrt mit autobus vom rathaus-eingang schmidthalle.

(telefonische anmeldung der teilnahme waere auf der nummer 42 800, klappen 2979 und 2984, erwuenscht. kollegen, die mit dem eigenen pkw bis zum tiergarten fahren wollen, werden gebeten, um 10 uhr bei lainzer tor am ende der hermesstrasse zu warten und dann in den autobus zuzusteigen.)

0948



## alexander roda-roda zum gedenken

1 wien, 11.4. (rk) auf den 13. april faellt der 100. geburtstag des schriftstellers alexander r o d a - r o d a (richtiger name: alexander friedrich rosenfeld), der 1872 in puszta zdenci (slawonien geboren wurde.

er stammt aus einer offiziersfamilie, sein vater war alter radetzky-veteran, der an der seinerzeitigen ''militaergrenze'' stationiert war. auch roda-roda trat in den aktiven militaerdienst ein und brachte es bis zum oberleutnant. allerdings war bereits waehrend seiner offizierslaufbahn seine scharfe zunge und seine scharfe feder aufgefallen, so dass er bereits 1902, mehr gezwungen als freiwillig, seinen dienst quittierte und von da an als freier schriftsteller und vortragender lebte. nach kabarettjahren in wien und in verschiedenen deutschen staedten liess er sich schliesslich in muenchen nieder. 1938 emigrierte er. am 20. august 1945 ist roda-roda in new york gestorben. roda-roda ist der meister der kurzanekdote und der satirischen kurzerzaehlung. bereits in den jahren, wo er, mit roter weste angetan und monokel im rechten auge, auf der kabarettbuehne erschien, hatte er von vornherein die lacher auf seiner seite. sein witz reicht jedoch ueber den kurzen tag hinaus und auch heute noch leben viele zeitungen und insbesondere deren umbruchredakteure davon, dass sie als ''fueller'' immer wieder roda-roda-anekdoten bringen. roda-roda hat seine abertausende von witzen und geschichten in zahlreichen baenden gesammelt. die bekanntesten davon sind ''eines esels kinnbacken'' (1906), ''von bienen, drohnen und baronen'' (1908), ''der schnaps, der rauchtabak und die verfluchte liebe'' (1908), ''irrfahrten eines humoristen'', ''schwabylon'' (1921), ''der schlangenbiss'' (1930), ''krokodilstraenen'' (1933) und ''schenk ein, roda'' (1935). eine auswahl seiner besten anekdoten hat der verlag zsolnay in dem umfangreichen buch ''das grosse roda-roda-buch'' (1949) herausgebracht. roda-rodas witz ging gegen alles und jedes, insbesondere aber gegen die buerokratie und altoesterreichischen militarismus. trotzdem waren seine scherze niemals verletzend. ausserordentlich fruchtbar war roda-roda auch auf dem gebiet des romanes, wobei ihm auch in



einigen faellen seine schwester marie roda-roda assistierte. die stoffe seiner romane sind fast durchwegs aus seiner slawonischen heimat entnommen. die nachdichtungen und uebersetzungen aus den balkansprachen gehoeren uebrigens zu roda-rodas wertvollsten arbeiten. seit seinem ''rosenland'' (1919) ist eigentlich noch keine umfangreichere anthologie bulgarischer lyrik (dazu noch in dichterischer einfuehlung) erschienen. roda-roda hat durch seine verschiedenen artikel ueber die oestlichen voelker der alten monarchie viel zum verstaendnis deren leben beigetragen. roda-roda gehoert zu den originellsten und liebenswertesten erscheinungen der modernen oesterreichischen literatur.

0910

#### die rettung im maerz

3 wien, 11.4. (rk) im vormonat konnte der rettungsdienst ein starkes ansteigen der selbstmordversuche und der selbstmorde feststellen. in insgesamt 102 faellen musste interveniert werden, bei 17 personen kam leider jede hilfe zu spaet. tragisch endeten mehrere mordanschlaege, wo vom rettungsarzt meist nur mehr der tod des opfers konstatiert werden konnte.

gut bewahrt haben sich die einrichtungen fuer herzalarm. mittels der geraete, die ausschliesslich von geschulten aerzten und sanitaetern bedient werden, wurde schon mehreren patienten das leben gerettet. insgesamt verzeichnete der rettungsdienst im maerz 3.380 ausfahrten mit 3.422 befoerderten personen und 35.039 gefahrenen kilometern.

beim krankenbefoerdungsdienst, der 6.369 ausfahrten, 6.347 befoerderte personen und 82.587 gefahrene kilometer geleistet hat, war eine vermehrung der zahl der entbindungen festzustellen, die von den sanitaetern in den wohnungen oder im einsatzfahrzeug durchgefuehrt wurden. fuenf knaben und sechs maedchen erblickten unter sanitaetsassistenz das licht der welt.

0950



fluessiggas fuer umweltschutz  
um 70 prozent weniger russ im auspuffgas der autobusse

4 wien, 11.4. (rk) durch den umbau staedttischer autobusse von dieselbetrieb auf fluessiggas-mischbetrieb wird die russmenge in den auspuffgasen um mehr als 70 prozent vermindert. das ergaben zwei unabhaengig voneinander durchgefuehrte untersuchungen. die eine wurde von mobil-oil-austria gemeinsam mit der technischen hochschule wien, die andere von den steyr-werken gemeinsam mit esso-england durchgefuehrt.

die ersten versuche mit dem fluessiggas-mischbetrieb wurden im einvernehmen mit der oemv 1963 begonnen. nun ist der umbau der motoren endgueltig aus dem versuchsstadium heraus, die neuen motoren funktionieren einwandfrei. von den 400 staedttischen autobussen, wurden 240, also 60 prozent, bereits umgebaut.

die schadstoffe in den umgebauten wiener autobussen sind nach dem international anerkannten california-test, der eine vermindering der schadstoffe von 1966 bis 1975 in sechs etappen festlegt, bereits den werten des letzten jahres entsprechend. die internationale automobilindustrie hat bisher keine eindeutigen vorstellungen davon, wie diese werte fuer pkw bis 1975 erreicht werden sollen.

welche pionierleistung die wiener verkehrsbetriebe hier gesetzt haben, geht auch daraus hervor, dass sich bisher 52 verkehrsunternehmen aus europa, amerika, asien und australien um naehere informationen an die wiener verkehrsbetriebe gewendet haben, weil sie die hier gewonnenen erfahrungen auswerten wollen.

0958



geehrte redaktion !

5 wir erinnern daran, dass morgen, mittwoch, im rathaus ein symposium mit dem titel 'das kind in der grosstadt' stattfindet. die veranstaltung, die in anwesenheit von wohlfahrtsstadtrat maria j a c o b i durch buergermeister felix s l a v i k eroeffnet werden wird, steht unter der wissenschaftlichen leitung von univ.-doz. dr. lotte s c h e n k - d a n z i n g e r . im anschluss an referate von prof. otto k o e n i g , univ.-prof. dr. walter s p i e l und univ.-prof. dr. dieter c l a e s s e n s (freie universitaet berlin) ist eine forumdiskussion vorgesehen.

bitte merken sie vor:

zeit: mittwoch, 12. april, 8.30 uhr.

ort: wappensaal des rathauses.

0959

deutsche versicherungsfachleute im rathaus

7 wien, 11.4. (rk) seit 1938 laden die berlinischen lebensversicherungen alljaehrlich ihre filialdirektoren mit den besten geschaeftserfolgen zu einer mehrtaeigigen zusammenkunft ein. heuer war wien das ziel dieser veranstaltung, deren hoehepunkt montag abend der besuch des wiener rathauses war. buergermeister felix s l a v i k begruesste die deutschen versicherungsfachleute in den wappensaelen und hiess sie in der bundeshauptstadt willkommen. die deutschen gaeste ueberreichten wiens stadtoberhaupt einen scheck ueber 4.000 d-mark mit dem wunsch, der betrag moege fuer soziale zwecke verwendet werden.

1021



## buengermeister gratulierte ausgezeichneten krankenpflegern

10 wien, 11.4. (rk) zwei krankenpflegern des psychiatrischen krankenhauses baumgartner hoehe, christine h o c h r e i t e r und josef h a h n , gratulierte buengermeister felix s l a v i k am dienstag in seinem arbeitszimmer zu dem ausgezeichneten erfolg bei der ablegung ihrer diplompruefung. die krankenpfleger konnten in allen faechern mit ''sehr gut'' abschliessen. der buengermeister wuerdigte die guten leistungen und die verantwortungsvolle taetigkeit der krankenpfleger. er ueberreichte ihnen als erinnerungsgeschenk eine in zinn gestochene alt-wiener ansicht.

1200

neue namen:

erdberg-bruecke, arlethgasse

6 wien, 11.4. (rk) der kulturausschuss beschloss dienstag zwei verkehrsflaechenbenennungen. die autobahnbruecke, die im zuge der prater hochstrasse ueber den donaukanal errichtet wurde, wird ''erdberg-bruecke'' heissen.

dem andenken des schauspielers und saengers emmerich arleth (1900 bis 1965) ist eine bisher unbenannte gasse gewidmet, die in grinzing den schreiberweg mit dem unteren-schreiberweg verbindet. sie wird arlethgasse heissen.

1017

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

8 wien, 11.4. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: karotten 7 bis 8 schilling, kochsalat, italienischer, 10 schilling je kilogramm, radieschen 3 bis 4 schilling je bund, grundsalat 2 bis 2.50 schilling je stueck.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 6 bis 7 schilling, orangen 6 bis 6.50 schilling, birnen (qualitaetsklasse 1) 6 bis 7 schilling je kilogramm.

1032



## 35 millionen fuer wohnbaufoerderung

13 wien, 11.4. (rk) die wiener landesregierung genehmigte dienstag auf antrag von stadtrat reinhold s u t t n e r wohnbaudarlehen in der hoehe von insgesamt 35,685.800 schilling. damit wird der bau von 182 wohnungen ermoeeglicht. alle ansuchen wurden vom beirat fuer die wohnbaufoerderung 1968 begutachtet und gutgeheissen. der groesste teil der darlehen entfiel wieder auf gemeinnuetzige bauvereinigungen.

1330

nach dem pocken-grosseinsatz:

dank des wiener stadtsenates an alle mitarbeiter des gesundheitsamtes

12 wien, 11.4. (rk) der wiener stadtsenat hat am dienstag allen mitarbeitern des gesundheitsamtes fuer ihre vorbildliche und aufopfernde dienstleistung waehrend des pocken-grosseinsatzes in den letzten wochen einstimmig den dank ausgesprochen. bekanntlich waren die impfteams auch waehrend der gesamten osterfeiertage von frueh bis abends damit beschaeftigt, den massenansturm von impfwilligen zu bewaeltigen.

1328

## personalnachrichten

11 wien, 11.4. (rk) der wiener stadtsenat hat am dienstag senatsrat dipl.-ing. franz k o c h a n e k , leiter der wiener wasserwerke, anlaesslich seiner versetzung in den ruhestand den titel o b e r s e n a t s r a t verliehen.

aus dem gleichen anlass wurde dem amtsrat eduard t i l l i n g e r (magistratsabteilung 7) der titel o b e r - a m t s r a t und dem technischen amtsrat ing. alois d o l l - f u s s (magistratsabteilung 19) der titel t e c h n i s c h e r o b e r a m t s r a t verliehen.

1323



''jugend am werk'':

hilfe fuer geistig behinderte

14 wien, 11.4. (rk) anlaesslich der eroeffnung eines neuen wohnheimes des vereins ''jugend am werk'' in innermanzing, nieder-oesterreich, am kommenden freitag, dem 14. april, fand diensttag eine pressekonferenz statt, bei der wohlfahrtsstadtrat maria j a c o b i die vertreter der presse ueber das umfangreiche aufgabengebiet des vereins informierte. im mittelpunkt des gemeinsam mit univ.-doz. dr. andreas r e t t , klinikvorstand an der abteilung gehirngeschaedigte kinder im krankenhaus lainz, und dem obmann des vereins ''jugend am werk'', nationalrats-abgeordneter a. d. leo m i s t i n g e r , gefuehrten gespraechs stand die problematik des geistig und leistungsmaessig behinderten jugendlichen.

univ.-doz. dr. rett bezeichnete dabei in seinen ausfuehrungen die leistungen von ''jugend am werk'' als echte pionierarbeiten, die, obwohl still getan, dennoch grossartig waeren. um die geschaedigten jugendlichen zu rehabilitieren beziehungsweise ihnen entsprechenden schutz und hilfe angedeihen zu lassen, waere es notwendig, die moeglichkeiten fuer spaeter bereits heute zu schaffen. in dieser beziehung sei wien mit seinen einrichtungen fuehrend gegenueber den staedten anderer laender.

gegenwaertig gibt es in oesterreich rund 45.000 hirngeschaedigte und entwicklungsgehemmte kinder. von den in wien derzeit geborenen kindern haben etwa sieben prozent eine behinderung, ungefaehr 75 prozent von diesen eine hirnschaedigung. sie koennen in jene gruppe eingereiht werden, die vor nicht allzu langer zeit auch von der medizinischen wissenschaft noch recht undifferenziert als ''schwachsinnige'' bezeichnet wurden. in der zwischenzeit hat man jedoch erkannt, dass solche kinder durch entsprechende heil-paedagogische betreuung faehigkeiten erlernen koennen, die ihr leben innerhalb der menschlichen. gesellschaft sinnvoll machen. wichtig dabei ist, dass die therapie fruehzeitig einsetzt und kontinuierlich fortgefuehrt wird.

die stadt wien hat vor 20 jahren dafuer sonderschulen eingerichtet, in denen die entwicklungsgestoerten kinder in spezial-



klassen nach einem eigenen Lehrplan unterrichtet werden. ein wesentliches problem ist jedoch auch die betreuung nach absolvierung der schule. hier einzugreifen und die behinderten jugendlichen tagsueber sinnvoll zu beschaeftigen beziehungsweise in form einer 'geschuetzten wohnmoeglichkeit' zu einer selbstaendigen lebensfuehrung ausserhalb des heimbetriebs zu bringen, gehoert zu den aufgaben des vereins 'jugend am werk'. zur zeit betreut die vereinigung in vier tagesheimen, zwei arbeitsgruppen und zwei wohnheimen insgesamt 446 jugendliche.

#### hilfe durch arbeit

im jahre 1945 wieder ins leben gerufen, hatte die aktion urspruenglich die aufgabe, die vielen arbeitslosen jugendlichen im wien der nachkriegszeit zu beschaeftigen. so wurden damals allgemeine erprobungs- und berufvorschulungskurse abgehalten, und den jugendlichen in lehrwerkstaetten eine gediegene berufsausbildung vermittelt.

mit der wirtschaftlichen aufwaertsentwicklung wandelten sich auch die aufgaben der mittlerweile durch gemeinderatsbeschluss (1957) in einen verein umgewandelten aktion 'jugend am werk': trotz der konjunktur gab es noch viele junge menschen, die auch in der zeit der vollbeschaeftigung keinen geeigneten arbeitsplatz fanden. fuer diese vorwiegend geistig und leistungsmaessig behinderten jugendlichen wurden 1958 die ersten sogenannten 'arbeitsgruppen' geschaffen. die anzahl dieser gruppen nahm von jahr zu jahr zu, die ausstattung der werkstaetten wurde laufend verbessert und die arbeit entwickelte sich allmaehlich von der handarbeit im engeren sinn zu vorrichtungen in industrie und gewerbe.

#### wohnheime fuer behinderte

im laufe der langjaehrigen betreuung von geistig behinderten ergab sich immer deutlicher die notwendigkeit zur errichtung von eigenen wohnheimen. sie sollen den behinderten ein staendiges zuhause bieten, deren berufsreife nicht oder verspaetet eintritt, und die nur durch eine entsprechende beschaeftigungs- und arbeits-



therapie, verbunden mit lebenspraktischer schulung, optimal gefoerdert und betreut werden koennen.

einer studie des arbeitsamtes fuer jugendliche ist zu entnehmen, dass in den jahren 1966 bis 1970 in wien ein bedarf von etwa 100 wohnheimplaetzen bestand beziehungsweise dass voraussichtlich in den kommenden vier jahren fuer 110 schulentlassene behinderte wohnheimplaetze benoetigt werden. um diesem dringenden beduerfnis abzuhelpfen, hat "jugend am werk" zunaechst 1965 ein wohnheim in rodau fuer 70 behinderte eroeffnet, zu dem nunmehr das neue heim in innermanzing kommt, das platz fuer 66 jugendliche bietet. die behinderten jugendlichen werden dort in vier werkstaetten des heimes mit verschiedenen einfachen arbeiten von industrie und gewerbe beschaeftigt. durch diese arbeit, bei der dem koennen und dem tempo des einzelnen keine grenzen gesteckt sind, ergeben sich wesentliche steigerungen der leistungsfahigkeit. fuer die freizeitgestaltung gibt es zwei aufenthaltsraeume mit einem fernsehapparat, eine kleine buhne, ein heimkino sowie ein schwimmbad und einen sportplatz.

fuer die nahe zukunft ist ein weiteres wohnheim im 23. bezirk in der kaltenleutgebner strasse geplant, das 40 jugendlichen unterkunft bieten wird.



## schweinehauptmarkt vom 11. april

15 wien, 11.4. (rk) unverkauft vom vormarkt 0. neuzufuhr inland 1.314, hievon kein durchlauerer. gesamtantrieb dasselbe, verkauft alles.

notierungen: extrem 18.60 bis 19, 1. qualitaet 18.10 bis 18.50, 2. qualitaet 17.10 bis 18, 3. qualitaet 16 bis 17. zuchten extrem 15 bis 15.20, zuchten 14.40 bis 14.80, altschneider 12.80 bis 13. der durchschnittspreis fuer inlaendische schweine erhoechte sich um 2 groschen und betraegt 17.80. aussermarktbezeuge in der zeit vom 7. bis 11. april (ohne direkteinbringung) 0.

ausland: 2.023 ddr, 330 polen, 600 rumaenien, 1.819 ungar, gesamtsumme: 4.772. verkaufspreis 15.20 bis 16.50.

## pferdehauptmarkt vom 11. april

16 wien, 11.4. (rk) antrieb 2 stueck aus niederoesterreich, verkauft als schlachtier 1, als nutztier 0, unverkauft 1.

notierungen: pferde, 2. qualitaet 11 schilling. der durchschnittspreis fuer schlachtpferde betraegt 11 schilling.

1457

schon am ersten tag:

haelfte der stadtanleihe gezeichnet

17 wien, 11.4. (rk) bereits montag, also am ersten tag, wurde rund die haelfte der wiener stadtanleihe 1972 gezeichnet. es ist also mit einem vorzeitigen zeichnungsschluss zu rechnen.

zur oeffentlichen zeichnung liegen 500 millionen schilling auf, waehrend weitere 300 millionen von geldinstituten uebernommen wurden. der gesamtbetrag von 800 millionen schilling kommt investitionen der wiener stadtwerke zugute, die der sicherung der versorgung mit strom und gas und der modernisierung des oeffentlichen verkehrs dienen.

1510



## schuelerkonzert: fernseh-aufzeichnung

18 wien, 11.4. (rk) gleich zwei fernsehanstalten werden das naechste schuelerkonzert der stadt wien aufzeichnen: der orf und der hessische rundfunk werden mit ihren kameras mit dabei sein, wenn freitag im konzerthaus generalmusikdirektor gerd a l b r e c h t (wiesbaden) fuer die wiener mittelschueler das symphonieorchester des orf dirigiert. auf dem programm steht 'iberia' von claude d e b u s s y . am anfang steht eine musikalische einfuehrung mit beispielen aus dem werk und vergleichen mit anderen kompositionen debussys.

geehrte kulturredaktion !

zu dem schuelerkonzert laden wir sie herzlich ein.

zeit: freitag, 14. april, 11 uhr.

ort: konzerthaus, grosser saal.

(kartenwuensche werden auf telefonischem wege vom theater der jugend beruecksichtigt. dr. hills, telefon 52 18 92.)

1619